

# ПОСУДОМОЕЧНАЯ МАШИНА

**D 41**

**D 42**

---

**ВСТРОЕННАЯ ТЕХНИКА**

## **ОГЛАВЛЕНИЕ**

|                                                                                |           |
|--------------------------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>Безопасность — хорошая привычка</b>                                         | <b>2</b>  |
| <b>Установка и подключение</b>                                                 | <b>4</b>  |
| <b>Описание машины</b>                                                         | <b>8</b>  |
| <b>Использование машины</b>                                                    | <b>10</b> |
| <b>Установка и запуск программы</b>                                            | <b>17</b> |
| <b>Таблицы программ</b>                                                        | <b>19</b> |
| <b>Советы по экономии электроэнергии, воды<br/>и моющих средств</b>            | <b>20</b> |
| <b>Обслуживание и уход</b>                                                     | <b>21</b> |
| <b>Устранение неисправностей</b>                                               | <b>23</b> |
| <b>Технические характеристики</b>                                              | <b>25</b> |
| <b>Аксессуары и профессиональные средства<br/>по уходу за бытовой техникой</b> | <b>26</b> |

---

Благодарим за приобретение товара марки Indesit. Ваша посудомоечная машина надежна и проста в эксплуатации. Внимательно прочитайте данное руководство: оно поможет Вам ознакомиться с возможностями посудомоечной машины, правилами ее монтажа, использования и обслуживания.

#### **К СВЕДЕНИЮ ПОКУПАТЕЛЯ!**

В связи с тем, что конструкция машины постоянно совершенствуется, возможны незначительные расхождения между конструкцией и руководством по эксплуатации, не влияющие на технические характеристики.

## **БЕЗОПАСНОСТЬ — ХОРОШАЯ ПРИВЫЧКА**

### *Оборудование должно быть заземлено!*

1. Это оборудование разработано для использования внутри помещений. Ни при каких обстоятельствах не используйте его на улице.
2. Это оборудование должно использоваться для мытья посуды в домашних условиях в соответствии с настоящей инструкцией. Использование оборудования не по назначению, а также промышленное использование, использование посудомоечной машины в офисах, предприятиях сферы обслуживания, здравоохранения, просвещения и т.п. не предусмотрено. Производитель не несет ответственности за выход из строя оборудования при нарушении условий данного пункта инструкции.
3. Осторожно удалите упаковку, убедитесь, что оборудование не повреждено. При возникновении сомнений свяжитесь с поставщиком немедленно.
4. Это оборудование обладает большим весом: передвигайте его только при уверенности в своих силах.
5. Запрещено использование переходников, двойных и более розеток и удлинителей (они создают опасность возгорания). Если Вы считаете их использование необходимым, применяйте один единственный удлинитель, удовлетворяющий требованиям безопасности. Помните, что включение оборудования повышенной мощности с использованием тройников и удлинителей создает потенциальную опасность возгорания.

Производитель не несет ответственности за возгорания, произошедшие из-за использования тройников и удлинителей, а также соединительного кабеля, сечение которого не соответствует потребляемой оборудованной мощности. При установке посудомоечной машины необходимо проверить соответствие характеристик сети и машины.

6. Используйте соли, ополаскиватели, моющие и другие средства, которые предназначены специально для посудомоечных машин. Применение иных химических средств, а также применение средств не по назначению (например, средства против накипи вместо моющего средства) ухудшают качество мойки, и даже могут привести к поломке машины.
7. Не перегружайте машину, старайтесь правильно располагать посуду, только тогда Вы будете удовлетворены результатами мойки. Перегрузка машины может привести к ее поломке.
8. Не касайтесь работающей машины, если ваши руки или ноги сырые; не пользуйтесь машиной босиком.
9. Не опирайтесь и не садитесь на открытую дверцу, чтобы не опрокинуть оборудование.
10. Не тяните провод, чтобы вынуть вилку из розетки: это очень опасно.
11. В соответствии с общими требованиями Государственной Противопожарной службы не оставляйте работающую посудомоечную машину без присмотра.
12. Не разрешайте детям и лицам, незнакомым с данной инструкцией, пользоваться оборудованием без Вашего присмотра.
13. После окончания цикла мойки перекройте кран подачи воды и выньте вилку из розетки.
14. При возникновении нестандартной ситуации отключите машину: выньте вилку из розетки, перекройте кран подачи воды и позвоните в авторизованный сервисный центр, телефон которого указан в гарантийном документе (гарантийном талоне, сервисной книжке, сервисном сертификате). Перед звонком в сервисный центр прочитайте раздел «Устранение неисправностей».
15. Прежде, чем избавиться от старого оборудования, сделайте его не пригодным для дальнейшего использования: обрежьте питающий кабель и снимите замок дверцы.
16. Запрещается изменение конструкции машины и вмешательство лиц, не уполномоченных Производителем на гарантийный ремонт.

## УСТАНОВКА И ПОДКЛЮЧЕНИЕ

### Выбор места для машины

Машина не должна касаться задней или боковыми сторонами стены или мебели. Заливной и сливной шланги могут располагаться как с левой, так и с правой стороны машины.

### Выравнивание

После установки машины на место отрегулируйте ее устойчивое положение путем вращения ножек; проверьте по уровню горизонтальность верхней крышки корпуса — отклонение не должно быть более 2°.

*Эта модель посудомоечной машины может быть встроена под рабочую поверхность, поэтому поставляется с набором комплектующих, указанных в сопроводительных документах.*

### Подключение к холодной воде

Не допускается установка машины без крана отключения воды!

На машине заливной шланг уже подключен к изделю. Наверните заливной шланг на вывод водопровода, имеющий наружную резьбу 3/4 дюйма, и проверьте надежность соединения, соединение уплотняется резиновой прокладкой, совмещенной с фильтром (входит в комплект поставки) (рис. 1).

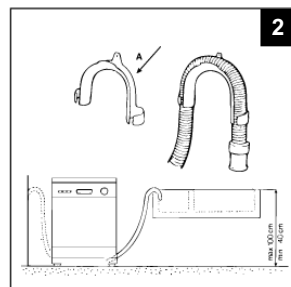
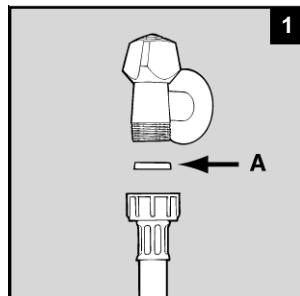
Если машина подключается к новому водопроводу или долго не использовалась, отверните шланг со стороны машины, слейте грязную воду и восстановите соединение. Это предохранит машину от повреждений.

*Во избежание повреждений, затяжку пластмассовых гаек производите вручную, без использования инструмента.*  
Замена заводских шлангов запрещена.

### Подключение к горячей воде

Машина может также подключаться к горячей воде из водопровода или водонагревателя, причем в обоих случаях температура воды не должна превышать 60°C.

В этом случае время мойки сокращается примерно на 15 минут, а эффективность несколько понижается. Подключение к горячей воде выполняется также, как и к холодной.



### Подсоединение сливного шланга

Вставьте сливной шланг в сливную трубу с минимальным диаметром 4 см или повесьте загнутый конец сливного шланга на край раковины. Помните: шланг не должен перегибаться и перекручиваться.

Для наилучшего размещения шланга используйте пластиковую направляющую (входит в комплект поставки) (рис. 1).

**Внимание:** специальную пластиковую направляющую следует прочно закрепить на стене, чтобы предотвратить перемещение сливного шланга и разбрызгивание воды.

Свободный конец сливного шланга должен располагаться на расстоянии между 40 и 100 см и от основания посудомоечной машины и обеспечивать разрыв струи при сливе (конец шланга не должен быть опущен в воду).

Если сливной шланг встроен в канализацию, имейте ввиду, что на верхних этажах может создаваться «сифонный эффект» — машина одновременно сливает и заливает воду. Для предотвращения подобного эффекта устанавливается сифон.

### ПОДСОЕДИНЕНИЕ К ЭЛЕКТРОСЕТИ

**ВНИМАНИЕ:** оборудование обязательно должно быть заземлено!

- I. Машина должна подключаться к электрической сети при помощи двухполюсной розетки с заземляющим контактом (розетка не поставляется с машиной). Фазный (желательно и нулевой) провод должен быть подключен через автомат защиты сети, рассчитанный на максимальный ток (ток срабатывания) 16 А, и имеющий время срабатывания не более 0.1 с.
- II. При наличии вблизи от предполагаемого места установки машины розетки с заземляющим контактом, имеющей трехпроводную подводку кабеля с медными жилами сечением не менее 1,5 кв. мм (или алюминиевыми жилами сечением не менее 2,5 кв. мм), доработка электросети не производится. При отсутствии указанной розетки и проводки следует провести их монтаж.
- III. Не допускается прокладка заземления отдельным проводом.
- IV. Для доработки электрической сети рекомендуется применять провод типа ППВ 3х1,5 380 ГОСТ 6223-79. Допускается применение других марок проводов, обеспечивающих пожаро- и электробезопасность при эксплуатации машины.

*Перед включением машины в сеть убедитесь, что:*

- 1) напряжение и частота тока сети соответствуют данным машины (см. таблицу характеристик на внутренней стороне дверцы оборудования);
- 2) электросеть (проводка), выдерживает максимальную нагрузку подключаемого оборудования;
- 3) розетка и вилка одного типа;
- 4) розетка заземлена в соответствии с нормами безопасности, описанными в данном разделе инструкции (допускается организация заземления рабо-

чим нулем, при условии, что защитная линия не имеет разрыва и подключена напрямую в обвод каких-либо приборов (например, электрического счетчика).

Если вилка оборудования не подходит к розетке, оснастите кабель подходящей вилкой, а не используйте переходники и многогнездовые розетки, которые могут стать причиной перегрева проводки или ее возгорания.

### Электрическое подключение

Если оборудование оснащено соединительной вилкой на 13 А, оно может быть подключено в 13 А розетку для непосредственного использования. Перед использованием оборудования, пожалуйста, прочитайте инструкции ниже.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: ОБОРУДОВАНИЕ ДОЛЖНО БЫТЬ ЗАЗЕМЛЕНО. СЛЕДУЮЩИЕ ОПЕРАЦИИ ДОЛЖНЫ ВЫПОЛНЯТЬСЯ КВАЛИФИЦИРОВАННЫМ ЭЛЕКТРОТЕХНИКОМ.**

- При замене неисправного предохранителя следует использовать только предохранитель 13 А ASTA (BS 1362), и восстановить крышку вилки. Вилка не должна использоваться без крышки.
- Подсоединение проводов в вилке должно соответствовать цветовой маркировке или обозначениям на основании вилки. Замену вилки можно осуществить в авторизованном сервисном центре.
- Если оборудование имеет не подходящую вилку, при замене, пожалуйста, удостоверьтесь:
  - вилка заменяется 13 А вилкой BSI,или:
  - питающий кабель напрямую подключается к 13 А выводу сети с установкой автоматического выключателя (BS 5733), доступ к которому исключает перемещение оборудования.

### Утилизация вилки

Избавляясь от неподходящей вилки, сделайте ее штырьки непригодными, чтобы вилку нельзя было случайно вставить в розетку.

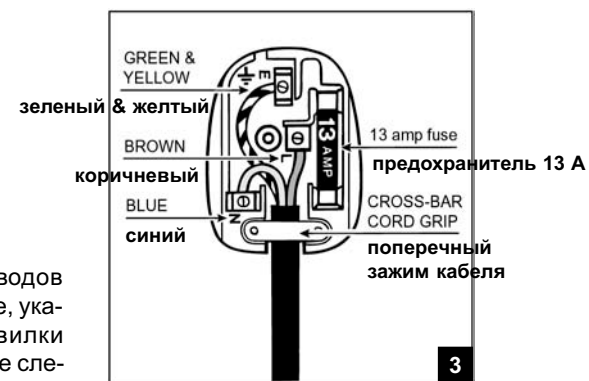
### Подсоединение кабеля к другой вилке

Электрические провода сети имеют следующую цветовую маркировку:

|                       |               |
|-----------------------|---------------|
| зеленый & желтый      | — заземление; |
| синий                 | — нейтраль;   |
| коричневый или черный | — фаза.       |

### ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ:

В целях безопасного обслуживания посудомоечной машины необходимо обеспечить доступ к ее вилке, даже когда оборудование устанавливается как встроенный модуль.



При несоответствии проводов сети цветовой маркировке, указанной на клеммнике вилки оборудования сделайте следующее:

- подсоедините зеленый & желтый провод сети к контакту, обозначенному «E» или  зеленого или зеленого & желтого цвета,
- подсоедините коричневый провод сети к контакту «L» или красного цвета,
- подсоедините синий провод сети к контакту «N» или черного цвета.

Если используется вилка 13 А (BS 1363), она должна быть оснащена 13 А предохранителем. Вилка 15 А должна быть защищена 15 А предохранителем или в вилке, или на распределительном щитке.

При любых сомнениях относительно подачи электроэнергии на вашу посудомоечную машину перед использованием оборудования проконсультируйтесь с квалифицированным электротехником.

### Как подсоединить другую вилку

Провода питающего кабеля имеют следующую цветовую маркировку:

|                                     |                    |
|-------------------------------------|--------------------|
| СИНИЙ (BLUE)                        | — НЕЙТРАЛЬ (“N”)   |
| КОРИЧНЕВЫЙ (BROWN)                  | — ФАЗА (“L”)       |
| ЗЕЛЕНый И ЖЕЛТЫЙ (GREEN AND YELLOW) | — ЗАЗЕМЛЕНИЕ (“E”) |

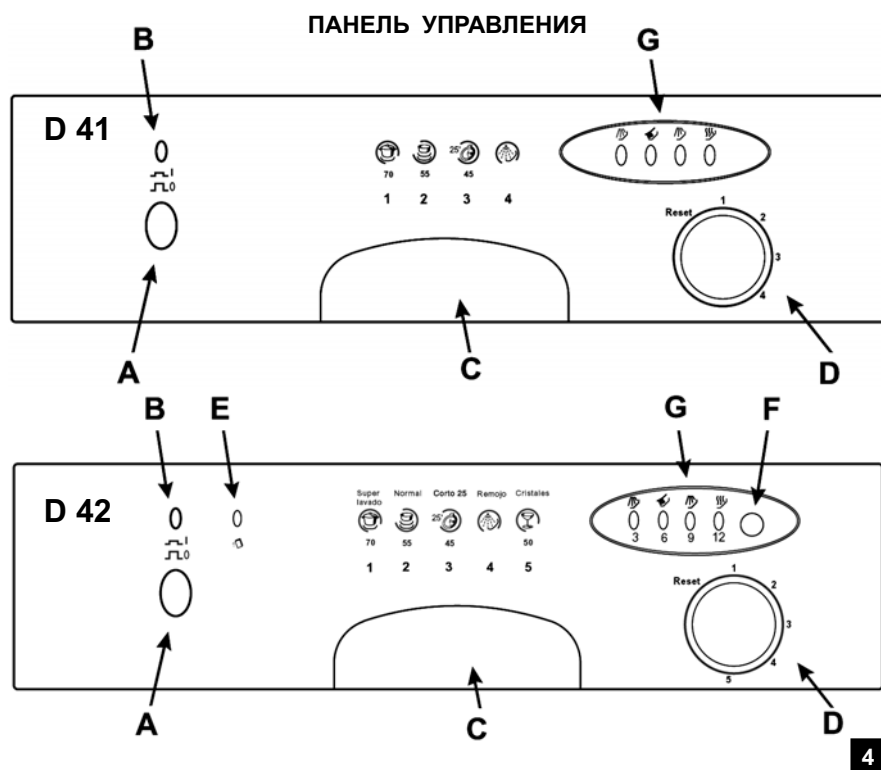
### Утилизация оборудования

По окончании срока эксплуатации оборудования удалите вилку, обрезав питающий кабель как можно ближе к корпусу вилки, и сделайте ее непригодной для использования, как описано выше.

Замена поврежденного питающего кабеля должна производиться только специалистами авторизованного сервисного центра.

*Оборудование, подключенное с нарушением требований безопасности бытовых приборов большой мощности, изложенных в настоящей инструкции, является потенциально опасным. Производитель не несет ответственности за ущерб здоровью и собственности, если он вызван несоблюдением указанных норм установки.*

## ОПИСАНИЕ МАШИНЫ



### A Кнопка включения / выключения

Нажатием на кнопку производится включение машины.

### B Индикатор включения / выключения

Индикатор горит при включенном состоянии машины.

### C Ручка дверцы

Для открытия дверцы нажмите на ручку и потяните на себя.

### D Рукоятка выбора программ

Используйте рукоятку для выбора программы в соответствии с рекомендациями (см. *Таблицу программ* на стр. 19).

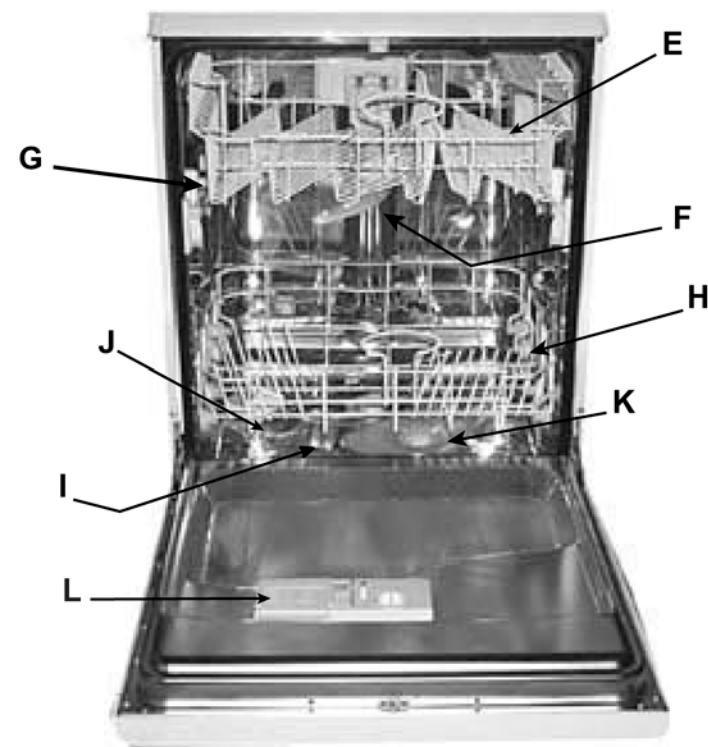
### E Индикатор отсутствия соли (только для мод. D 42)

Индикатор горит, когда соли в контейнере J недостаточно.

### F Кнопка включения таймера (только для мод. D 42)

Нажатием кнопки можно отложить старт программы на 12–9–6–3 ч.

### G Индикаторы этапов программы (см. описание на стр. 16)



4.1

### E. Верхняя корзина

(Рекомендации по загрузке см. на стр. 12).

### F. Верхний распылитель

### G. Устройство регулировки уровня верхней корзины

Регулирует положение верхней корзины (см. стр. 12, *рис. 8*).

### H. Нижняя корзина (Рекомендации по загрузке см. на стр. 11).

### I. Нижний распылитель

### J. Контейнер для соли

(См. § «Устройство для смягчения воды» — стр. 14).

### K. Фильтр

(См. § «Очистка фильтровального узла» на стр. 21).

### L. Распределитель моющих средств и добавок для полоскания

(См. соотв. параграфы на стр. 14-15).

## ИСПОЛЬЗОВАНИЕ МАШИНЫ

### КАКУЮ ПОСУДУ НЕ СЛЕДУЕТ МЫТЬ В ПОСУДОМОЕЧНОЙ МАШИНЕ

Ваша посудомоечная машина предназначена для мойки всех видов домашней посуды. Однако в отдельных случаях необходимо учитывать особенности посуды.

**Чашки, миски и тарелки с вогнутым дном** могут высыхиваться не полностью, так как вода собирается в углублениях и не успевает испариться.

**Декоративную посуду, художественные изделия** не следует мыть в посудомоечной машине, поскольку высокая температура и моющие средства могут им повредить.

**Алюминиевая посуда с анодным покрытием** может обесцвечиваться или менять цвет.

**Серебряные приборы** могут покрываться пятнами при контактах с серосодержащей пищей (яйца, овощи). Пятна можно удалить с помощью соответствующих моющих средств для серебра.

**Деревянные предметы** плохо переносят машинную мойку, могут растрескаться или деформироваться.

**Клеенные изделия:** убедитесь, что применяемый клей устойчив к воздействию тепла.

**Пластиковая посуда:** убедитесь, что посуда устойчива к воздействию тепла. Пластиковую посуду, устойчивую к воздействию тепла, следует мыть только в верхней корзине посудомоечной машины.

**Хрусталь, хрупкое стекло** можно мыть в посудомоечной машине по сокращенной программе, некоторые виды стекла при машинной мойке теряют прозрачность.

**Посуду с тефлоновым покрытием** можно мыть в посудомоечной машине, если на упаковке посуды нанесен соответствующий значок.

### ЗАГРУЗКА ПОСУДЫ

#### Предварительные операции:

Удалите остатки пищи, чтобы избежать засорения фильтра и образования неприятных запахов.

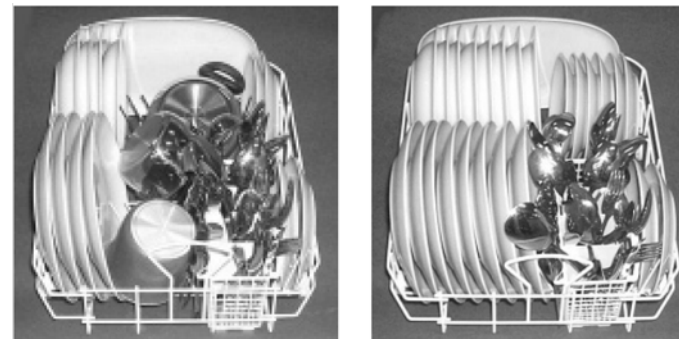
Посуду с пригоревшими остатками необходимо предварительно замочить, это исключит необходимость дополнительных циклов мойки.

Выдвиньте корзины, чтобы облегчить их загрузку посудой.

### Использование нижней корзины

Мы рекомендуем сильно загрязненную посуду загружать в нижнюю корзину, так как струи нижнего распылителя очень сильные. Используйте нижнюю корзину для мойки сковород, кастрюль, крышек, сервировочной посуды, мисок (см. рис. 5).

#### Примеры загрузки нижней корзины на 8 стандартных наборов



5

- Подносы и большие крышки лучше размещать по бокам корзины, чтобы они не мешали вращению верхнего распылителя.

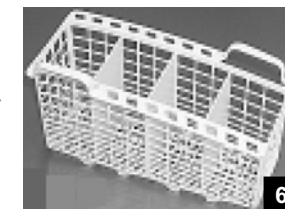
- Кастрюли, миски, салатницы и пр. ставьте вверх дном.

- Глубокие кастрюли (горшки) устанавливайте с наклоном, чтобы вода могла вытекать из них.

Вы можете располагать посуду по собственному усмотрению, но всегда помните, что грязная поверхность посуды должна быть обращена к струям воды, направленным снизу, и что должно оставаться место для свободной циркуляции воды.

Столовые приборы располагайте в специальном контейнере (рис. 6) так, чтобы ручки приборов были направлены ко дну контейнера. Если контейнер имеет боковые вставки, вставьте чайные ложки друг за другом в ячейки.

Очень длинные приборы можно расположить горизонтально в передней части нижней корзины

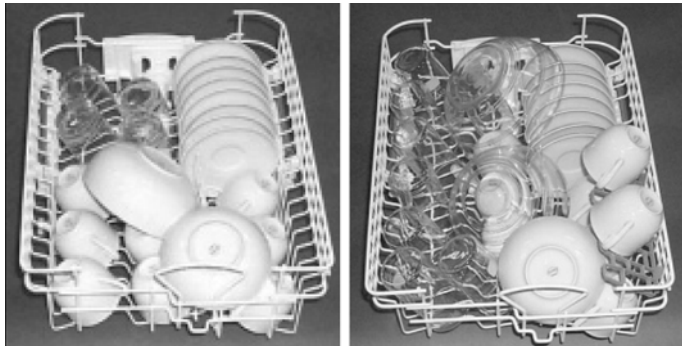


6

### Использование верхней корзины

Используйте верхнюю корзину для хрупкой и легкой посуды — стаканов, кофейных и чайных чашек, соусников, тарелок, небольших мисок и неглубоких, слабо загрязненных кастрюль (рис. 7).

Примеры загрузки верхней корзины на 8 стандартных наборов



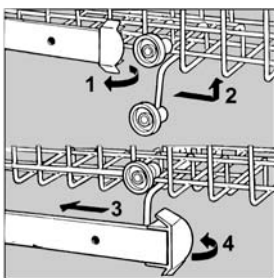
- Располагайте посуду так, чтобы она не сдвигалась под струями воды.

### Регулирование положения верхней корзины

Верхняя корзина может регулироваться по высоте в двух положениях (верхнем и нижнем).

Чтобы изменить положение верхней корзины:

- откройте держатели направляющих и выньте корзину;
- задние колесики корзины переведите в верхнее или нижнее положение и задвиньте корзину по направляющим;
- закройте держатели корзины, чтобы зафиксировать ее новое положение (рис. 8).



### Устройство для смягчения воды (рис. 9 и 10)

Жесткость воды изменяется в зависимости от местности. При использовании жесткой воды на стенках посудомоечной машины образуются известковые отложения. Посудомоечная машина оснащена специальным устройством для смягчения воды, устраняющим минеральные соли и известь из воды. На дне посудомоечной машины под нижней корзиной находится контейнер, в который загружается соль для регенерации ионно-обменных смол, являющихся активной частью смягчителя воды.

Рекомендуется использовать соль из фирменной профессиональной серии «Забота о доме» (код 082075, можно приобрести в авторизованных сервисных центрах). Нельзя заменять соль для посудомоечных машин поваренной солью.

### Загрузка соли в смягчитель

Всегда используйте соль, предназначенную специально для посудомоечных машин.

Перед первым использованием загрузите соль в контейнер (рис. 9):

- выдвиньте нижнюю корзину и отверните крышку контейнера против часовой стрелки;
- если Вы впервые наполняете контейнер, то залейте распределитель водой до верха;
- вставьте воронку (входит в комплект оборудования) в отверстие и засыпьте соль (примерно 2 кг), возможно из контейнера вытечет немного воды — это нормальное явление;
- осторожно заверните крышку контейнера.



### Запас соли необходимо пополнять:

**D 41** – приблизительно через каждые 30 циклов мойки;

**D 42** – сразу после того, как начнет мигать индикатор отсутствия соли **Е**. После того, как Вы загрузили соль в первый раз, индикатор **Е** будет гореть или вспыхивать в течение 3-4 последующих циклов мойки.

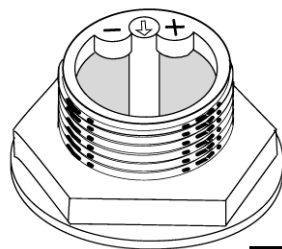
**Предупреждение:** Чтобы избежать образования ржавчины, мы рекомендуем загружать соль **перед началом** цикла мойки посуды.

## Регулировка расхода соли

В Вашей посудомоечной машине имеется регулятор величины добавки соли в зависимости от жесткости водопроводной воды для достижения минимального уровня потребления соли.

Для регулировки потребления соли:

- отверните крышку контейнера распределителя соли;
- на горловине распределителя (рис. 10) имеется кольцо со стрелкой, повернутой в положение “–” (заводская регулировка);
- если необходимо, поверните стрелку от “–” к “+” против часовой стрелки в зависимости от жесткости водопроводной воды.



10

Пользуйтесь следующей таблицей для регулировки потребления соли:

| Жесткость воды   |         |           | Регули-<br>ровка | Потребление<br>соли,<br>г/цикл | Количество<br>циклов<br>на 2 кг соли |
|------------------|---------|-----------|------------------|--------------------------------|--------------------------------------|
| Градус<br>Кларка | °dH     | ммоль/л   |                  |                                |                                      |
| 0 + 14           | 0 + 10  | 0 + 1,7   | не требуется     | 0                              | не ограничено                        |
| 14 + 36          | 18 + 44 | 1,8 + 4,4 | –                | 20                             | 60                                   |
| 36 + 71          | 45 + 89 | 4,5 + 8,9 | средняя          | 40                             | 40                                   |
| > 71             | > 89    | > 8,9     | +                | 60                             | 25                                   |

Если Вы не знаете, какова жесткость воды в Вашем доме, обратитесь в жилищно-эксплуатационную контору, отвечающую за водоснабжение в вашем районе.

## МОЮЩИЕ СРЕДСТВА

Использовать можно только специальные средства для посудомоечных машин. Рекомендуется использовать ополаскиватель и соль из фирменной профессиональной серии «Забота о доме», которые можно приобрести в авторизованных сервисных центрах.

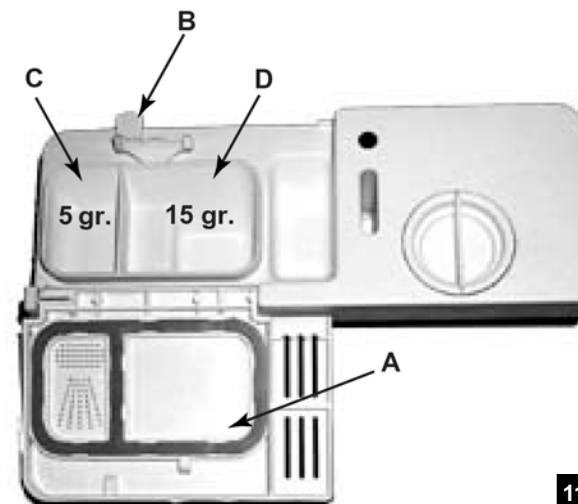
Распределитель следует заполнять перед каждым циклом мойки в соответствии с рекомендациями, приведенными в *Таблице программ*.

Распределитель моющих средств и добавок для полоскания расположен на внутренней поверхности дверцы.

### Заполнение отделения для моющих средств (рис. 11)

Откройте крышку «А» нажатием кнопки «В». Заполните моющим средством до краев два контейнера «С» и «D». Закройте плотно крышку, нажав ее вниз до щелчка.

Если Вы используете моющее средство в таблетках, поместите его контейнер «D» и закройте крышку.



11

**Края отделения должны быть очищены от остатков моющего средства, чтобы обеспечить плотное закрытие крышки.**



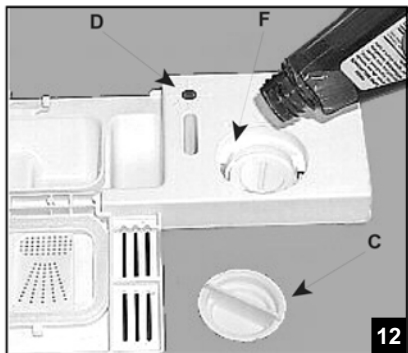
### Средства для полоскания

Средства для полоскания придают посуде блеск, и после сушки на посуде не остается подтеков. Рекомендуется использовать ополаскиватель из фирменной профессиональной серии «Забота о доме» (код 082064), который можно приобрести в авторизованных сервисных центрах.

Отделение, заполняемое средством для полоскания, находится на внутренней стороне дверцы. Его следует пополнять, когда по индикатору «D» на распределителе (рис. 12) Вы увидите, что контейнер пуст.

### Заполнение отделения для смягчителя (рис. 12)

Откройте отделение, поворачивая крышку «C» против часовой стрелки, и залейте средство для полоскания, не допуская перелива. Закройте отделение, плотно завернув крышку «C». Количество средства, используемого за каждый цикл полоскания, можно отрегулировать, поворачивая отверткой регулятор «F».



Регулятор имеет 6 различных положений, нормальное заполнение — положение 2.

**Важно.** Правильная дозировка средства для полоскания улучшает сушку посуды. Если на посуде остаются капли воды или образуются потеки, регулятор следует установить на максимальный номер. Если на посуде остаются белые известковые полосы, поверните регулятор назад, установив его на наименьший номер.

### Предупреждение

Таблетки для посудомоечных машин «Три в одном», имеющиеся в настоящее время в продаже, объединяют в одном изделии моющее средство, соль и средство для полоскания. Если в Вашей местности жесткая или очень жесткая вода, мы все же рекомендуем залить дополнительно соль в соответствующий контейнер, чтобы предотвратить образование белых полос на Вашей посуде или на внутренних частях оборудования. В любом случае, пожалуйста, прочитайте инструкции изготовителя на упаковке таблеток.

Если Вы используете только это средство, постоянное горение индикатора отсутствия соли и ополаскивателя (при наличии) после определенного количества циклов мойки является нормальным.

## УСТАНОВКА И ЗАПУСК ПРОГРАММЫ

### Выбор и запуск программы

После проведения всех операций, описанных в предыдущих главах, откройте кран подачи воды и нажмите на панели управления кнопку включения/выключения **A**: загорится индикатор включения/выключения **B**., а в мод. D 42, кроме того, прозвучит короткий гудок.

С этого момента машина включена и готова к программированию.

**Чтобы выбрать программу**, поворачивайте рукоятку выбора программ **D**, пока метка на рукоятке не совпадет с номером или символом желаемой программы (сверьтесь с таблицей программ данного руководства, особенно при первом использовании оборудования).

Через несколько секунд короткий звуковой сигнал обозначит начало работы программы и загорится индикатор **G**, показывающий начальный этап цикла мойки, с этого момента не рекомендуется производить изменения программных установок.

### Индикаторы этапов программы G

Посудомоечная машина снабжена 4 индикаторами **G**, которые последовательно загораются, показывая, какой этап программы выполняется в данный момент.

Этапы программы слева направо:



### Отмена или изменение работающей программы

Вы можете изменить программу, если она только начала выполняться: поверните рукоятку выбора программ **D** против часовой стрелки и установите ее в позицию **RESET** (сброс). Через несколько секунд Вы услышите 4 звуковых сигнала и индикатор выполняемого этапа программы **G** погаснет. Это означает, что все установки отменены. Теперь Вы заново можете установить программу. Проверьте наличие моющих средств, так как они могут быть уже израсходованы.

**Если Вы забыли загрузить какую-либо посуду**, программу мойки можно прервать нажатием кнопки включения / выключения **A**. Загрузите оставшуюся посуду и снова нажмите кнопку **A**. Программа продолжит работу с того места, на котором была прервана.

### По окончании цикла мойки

Окончание цикла мойки будет обозначено двойным звуковым сигналом и миганием индикатора этапа сушки (**G**). Установите рукоятку выбора программ **D** в позицию **RESET** для сброса всех установок. Выключите машину нажатием кнопки включения / выключения **A** (положение «OFF» – выключено), отключите посудомоечную машину от сети и перекройте кран подачи воды.

Подождите несколько минут перед тем, как разгружать машину для того, чтобы избежать соприкосновения с горячей посудой (горячая посуда более хрупкая) и обеспечить лучшие результаты сушки.

Нижнюю корзину целесообразно разгружать первой, иначе вода, которая может остаться на посуде в верхней корзине после сушки, может намочить уже высушенную посуду из нижней корзины.

### Был сбой питания? Вы открывали дверцу посудомоечной машины?

Цикл мойки остановится и затем, при возобновлении электропитания / закрытии дверцы, будет продолжен.

### Вы решаете, когда запускать машину

Загрузив посуду, перед установкой желаемой программы Вы можете выбрать, когда запустить Вашу посудомоечную машину. Нажмите кнопку **F**, чтобы отложить старт программы на 12, 9, 6 или 3 часа. При каждом нажатии кнопки **F** будет раздаваться короткий звуковой сигнал и загораться индикатор **G**, соответствующий выбранной продолжительности отложенного старта.

Теперь Вы можете выбрать желаемую программу. После звукового сигнала начнется обратный отсчет времени.

Если Вы отложили пуск программы, например, на 12 часов, как только программа мойки будет выбрана, индикатор **G** – 12 часов начнет мигать, за ним последовательно будут мигать другие индикаторы **G** (часы), пока не закончится время отложенного старта. Взглянув на светящийся индикатор, Вы в любое время получите информацию об идущем обратном отсчете времени. По истечении заданного времени индикатор **G** перестанет мигать и начнется цикл мойки.

### Вы передумали?

Если Вы изменили решение и хотите установить отсрочку пуска на другое время, нажмите кнопку **F** и повторите выбор. Вам не потребуется переустанавливать программу мойки.

Если же, с другой стороны, Вы захотите отменить отложенный старт и начать цикл мойки немедленно, нажимайте последовательно на кнопку **F**, пока не начнет работать программа и не загорится индикатор **G**, соответствующий ее начальному этапу.

### Двойная функция индикаторов G

1) мигают, чтобы указать на отложенный пуск программы: напоминание о том, что был установлен отложенный старт;

2) загораются и не мигают под символом этапа программы: указание того, что программа запущена и работает на этапе, обозначенном символом.

## ТАБЛИЦЫ ПРОГРАММ

| D 41                        |                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                  |                                                      |                         |
|-----------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------|-------------------------|
| Программа                   | Тип посуды и загрязнения                                                                                         | Описание цикла                                                                                                                                                                                   | Моющее средство: предварительная + основная мойка, г | Средство для полоскания |
| 1<br>Интенсивная мойка      | Сильно загрязненная посуда, кастрюли и сковороды (программу не рекомендуется использовать для хрупких предметов) | Предварительная мойка в холодной воде.<br>Предварительная мойка в горячей воде при 45°C.<br>Основная мойка при 70°C.<br>Полоскание в холодной воде.<br>Полоскание в горячей воде при 70°C. Сушка | 5 + 15                                               | *                       |
| 2<br>Обычная мойка          | Нормально загрязненная посуда, кастрюли и сковороды (программа, рекомендуемая для повседневного использования)   | 2 предварительных мойки в холодной воде.<br>Основная мойка при 55°C.<br>Полоскание в горячей воде при 70°C. Сушка                                                                                | 5 + 15                                               | *                       |
| 3<br>Быстрая мойка, 25 мин. | Экономичная, быстрая программа для слабо загрязненной посуды сразу после ее использования. Без сушки             | Короткая мойка при 45°C.<br>Полоскание в холодной воде                                                                                                                                           | 15                                                   |                         |
| 4<br>Замачивание            | Предварительная мойка для посуды, кастрюль и сковород перед дальнейшей загрузкой посуды.                         | Короткая мойка холодной водой с программой замачивания для присохших остатков пищи                                                                                                               |                                                      |                         |

Перед тем как вынимать посуду, убедитесь, что программа закончила работу.

Открывая дверцу машины во время выполнения программы или сразу после ее завершения, будьте осторожны – не ошпарьтесь паром.

| <b>D 42</b>                                  |                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                      |                                                      |                        |
|----------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------|------------------------|
| Программа                                    | Тип посуды и загрязнения                                                                                                                | Описание цикла                                                                                                                                                                       | Моющее средство: предварительная + основная мойка, г | Средств для полоскания |
| <b>1</b><br><b>Интенсивная мойка</b>         | Сильно загрязненная посуда, кастрюли и сковороды (программу не рекомендуется использовать для хрупких предметов)                        | Предварительная мойка в холодной воде. Предварительная мойка в горячей воде при 45°C. Основная мойка при 70°C. Полоскание в холодной воде. Полоскание в горячей воде при 70°C. Сушка | <b>5 + 15</b>                                        | *                      |
| <b>2</b><br><b>Обычная мойка</b>             | Нормально загрязненная посуда, кастрюли и сковороды (программа, рекомендуемая для повседневного использования)                          | 2 предварительных мойки в холодной воде. Основная мойка при 55°C. Полоскание в горячей воде при 70°C. Сушка                                                                          | <b>5 + 15</b>                                        | *                      |
| <b>3</b><br><b>Быстрая мойка, 25 мин.</b>    | Экономичная, быстрая программа для слабо загрязненной посуды сразу после ее использования. Без сушки                                    | Короткая мойка при 45°C. Полоскание в холодной воде                                                                                                                                  | <b>15</b>                                            |                        |
| <b>4</b><br><b>Замачивание</b>               | Предварительная мойка для посуды, кастрюль и сковород перед дальнейшей загрузкой посуды.                                                | Короткая мойка холодной водой с программой замачивания для присохших остатков пищи                                                                                                   |                                                      |                        |
| <b>5</b><br><b>Стекло (деликатная мойка)</b> | Экономичная, быстрая программа для хрупкой посуды, чувствительной к высоким температурам, применяется сразу после использования посуды. | Мойка при 50°C. Полоскание в теплой воде. Полоскание в горячей воде при 70°C. Сушка.                                                                                                 | <b>15</b>                                            | *                      |

### Советы по экономии электроэнергии, воды и моющих средств

- Старайтесь максимально загружать машину: это предотвратит излишнее потребление воды, электроэнергии и моющих средств. Чтобы избежать образования неприятных запахов и присыхания остатков пищи на посуде, используйте программу «Замачивание».
- Выбирайте правильную программу в соответствии с типом посуды и степенью ее загрязнения. Программы «Замачивание» и «Интенсивная мойка» применяйте для действительно сильно загрязненной посуды.
- Правильно дозируйте моющее средство: не используйте его слишком много — это затрудняет полоскание, а также вызывает загрязнение окружающей среды.
- Нет необходимости ополаскивать посуду перед загрузкой ее в посудомоечную машину.

## ОБСЛУЖИВАНИЕ И УХОД

### После каждой мойки

Микроскопические частицы пищи, остающиеся на внутренних поверхностях, распылителях и в фильтровальном узле могут стать причиной образования неприятного запаха, особенно, если вы не моете посуду сразу после ее использования и оставляете ее в посудомоечной машине. Для того, чтобы предотвратить образование неприятного запаха, включайте цикл «Полоскание» и используйте дезодорант для посудомоечных машин из серии фирменных профессиональных средств «Забота о доме».

Оставляйте дверцу приоткрытой и протирайте резиновый уплотнитель.

### Отключайте машину из сети

Из соображений безопасности перед мойкой и обслуживанием машины всегда вынимайте вилку из розетки.

### Мойка машины

Не используйте химические абразивы и растворители для мойки внешних и внутренних поверхностей и резиновых частей машины. Рекомендуем мыть их при помощи теплой воды, губки и мыла. Известковые и жировые отложения на внутренних поверхностях и уплотнителе дверцы удаляйте специальным средством для очистки посудомоечной машины из фирменной профессиональной серии «Забота о доме» (код 082082).

### Если машина не будет долго использоваться

Если Вы не будете использовать машину продолжительное время, рекомендуем сделать следующее:

- проведите цикл мойки при пустой машине;
- перекройте кран подачи воды;
- выньте вилку из розетки;
- оставьте дверцу приоткрытой — этим Вы избежите образования неприятного запаха в машине, и уплотнители дверцы прослужат дольше.
- Используйте дезодорант для посудомоечной машины из фирменной профессиональной серии «Забота о доме» (код 082072).

Перед началом использования посудомоечной машины после длительного перерыва следует: вставить вилку в розетку; перекрыть кран подачи воды, отвернуть шланг, слить грязную воду; подсоединить заливной шланг и открыть водопроводный кран.

### Перемещение машины

Передвигайте машину только в вертикальном положении, в крайнем случае оборудование можно положить на заднюю сторону.

### Удаление накипи

Вода содержит большое количество труднорастворимых солей вследствие загрязнения окружающей среды. Соли в виде накипи оседают на нагревательных элементах, баке, трубках и вызывают их преждевременный выход из строя. Если Вы живете в области с жесткой водой, Вам следует периодически использовать порошки-антинакипины, например, Средство против накипи из фирменной профессиональной серии «Забота о доме»(код 082074), либо установить магнитный смягчитель воды Calblock, предотвращающий образование накипи (код 076120).

### Шланг

Проверяйте шланг хотя бы один раз в год: при работе машины шланг находится под давлением воды и может внезапно лопнуть. При любых признаках течи или повреждения замените его аналогичным. Для замены шланга обратитесь в авторизованный сервисный центр.

### Очистка фильтровального узла (рис. 13, 14)

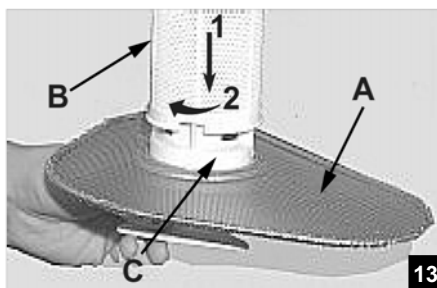
Для эффективной работы Вашей посудомоечной машины необходимо производить очистку фильтровального узла.

Фильтр во время цикла мойки очищает воду, что позволяет использовать рециркулированную воду, тем самым экономить ее. Проверяйте фильтр после каждой мойки: освобождайте от застрявших частиц пищи чашку «С» и полупроточный фильтр «А». Выньте фильтровальный узел, потянув его за ручки чашки вверх, и промойте под струей воды.

Полностью фильтровальный узел (чашку С + полупроточный фильтр А + цилиндрический фильтр В) необходимо очищать раз в месяц. Чтобы снять фильтр «В», поверните его против часовой стрелки.

Для очистки используйте неметаллическую щеточку.

Соберите фильтр, как показано на рис. 13, и вставьте его на место нажатием вниз.



**Внимание:** Посудомоечная машина не должна использоваться без фильтров. Несвоевременная чистка и неправильная установка фильтров могут ухудшать эффективность мойки и вызвать поломку машины.

### Очистка распылителей

Частицы пищи могут стать причиной образования ржавчины на распылителях (см. рис. 3-F на с. 8) и забивать их отверстия, поэтому периодически проверяйте распылители и очищайте их при необходимости.

### Очистка фильтра на заливном шланге

Для очистки фильтра на заливном шланге (см. рис. 1 гл. «Установка и подключение», с. 4) выполните следующие операции: перекройте кран, отверните конец заливного шланга, снимите фильтр и осторожно промойте его под струей воды, затем вставьте фильтр на место и плотно закрепите шланг.

## УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

**В случае неудовлетворительных результатов мойки или возникновения неисправностей прочитайте этот раздел, прежде чем вызывать техников. В большинстве случаев Вы сможете сами устранить возникшие проблемы.**

### Машина не начинает работать

Возможные причины:

- вилка плохо вставлена в розетку;
- отключено электричество в доме;
- дверца закрыта неплотно;
- кнопка включения/выключения А находится в положении «OFF» (ВЫКЛ.);
- перекрыта подача воды в доме.

### Машина не заливает воду

Возможные причины:

- закрыт кран подачи воды;
- заливной шланг подсоединен неправильно, перекручен или пережат;
- перекрыта подача воды в доме;
- давление в водопроводе недостаточное;
- засорен фильтр на заливном шланге.

### Неудовлетворительные результаты мойки

Возможные причины:

- моющее средство загружено в недостаточном количестве;
- неправильно выбрана программа мойки;
- неправильно загружена посуда;
- вращение распылителей затруднено, забиты их сопла;
- забит фильтр гибкого заливного шланга и фильтр тонкой очистки;
- недостаточный напор воды;
- нет соли в контейнере и крышка его закрыта не плотно.

### Машина не сливает воду

Возможные причины:

- сливной шланг изогнут или пережат;
- засор в водопроводе.

### На посуде остаются известковый налет или белая пленка

Возможные причины:

- крышка контейнера для соли закрыта не плотно;
- средство для полоскания загружено в недостаточном количестве.

### Сообщения об ошибках

Посудомоечная машина оснащена системой безопасности, которая может обнаруживать ошибочные действия. Эти ошибки идентифицируются частым миганием одного или двух индикаторов этапов программ **G**. В этом случае выключите оборудование и обратитесь за технической помощью в авторизованный сервисный центр.

### Индикация неисправностей

Если Вы забыли открыть кран подачи воды, машина напомнит Вам об этом короткими звуковыми сигналами, которые будут раздаваться несколько минут. Откройте кран подачи воды и через несколько минут машина начнет работать.

Если Вы отсутствовали во время звучания сигналов, машина будет автоматически заблокирована и начнут часто мигать 2 и 3-й индикаторы («мойка» и «полоскание»).

Выключите машину кнопкой включения / выключения **A**, откройте кран подачи воды и подождите примерно 20 секунд перед повторным включением оборудования.

Если после проверки машина не работает, или проблемы остаются, свяжитесь с авторизованным сервисным центром, обслуживающим продукцию марки Indesit и при звонке сообщите следующую информацию:

- номер гарантийного документа (сервисной книжки, сервисного сертификата...);
- неисправность;
- модель и серийный номер, обозначенные в информационной табличке на торце дверцы посудомоечной машины, либо в гарантийном документе.

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

|                                                                                     |                           |                                                                                                                                                                                                            |  |
|-------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|
| модель                                                                              | D 41, D 42                |                                                                                                                                                                                                            |  |
| размеры                                                                             | ширина                    | 44,5 см                                                                                                                                                                                                    |  |
|                                                                                     | высота                    | 85 см                                                                                                                                                                                                      |  |
|                                                                                     | глубина                   | 60 см                                                                                                                                                                                                      |  |
| загрузка                                                                            | 8 стандартных наборов     |                                                                                                                                                                                                            |  |
| электрические параметры                                                             | напряжение 220 В 50 Гц    |                                                                                                                                                                                                            |  |
| тах. потребляемая энергия                                                           | см. таблицу характеристик |                                                                                                                                                                                                            |  |
| давление воды                                                                       | 20 КПа±1 МПа (0,2÷10 бар) |                                                                                                                                                                                                            |  |
|  |                           | Машина соответствует следующим директивам:<br>-73/223 ЕЕС от 19.02.73 (низкого напряжения) и последующие модификации<br>-89/336 ЕЕС от 03.05.89 (электромагнитной совместимости) и последующие модификации |  |
|                                                                                     |                           |                                                                                                                                                                                                            |  |

Не пользуйтесь услугами лиц, не уполномоченных Производителем.  
При ремонте требуйте использования оригинальных запасных частей.

Компания «Merloni Elettrodomestici»,  
производитель бытовой техники торговых марок  
Ariston, Indesit, Stinol,  
настоятельно рекомендует использовать  
для ухода за Вашей бытовой техникой  
средства и аксессуары профессиональной серии  
«Забота о доме»

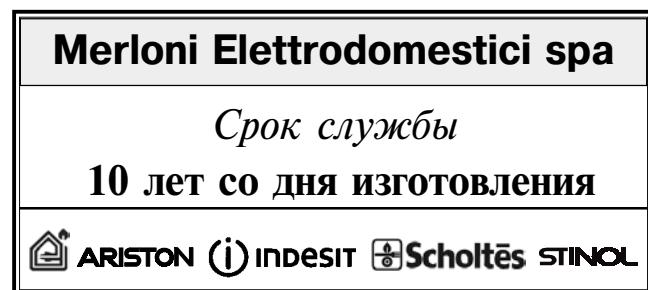


**Фирменные средства по уходу за бытовой техникой от производителя**

Вы можете ознакомиться с полным каталогом серии профессиональных аксессуаров и средств «Забота о доме» и получить информацию в Авторизованных сервисных центрах (адреса и телефоны указаны в гарантийном документе);  
на сайте [www.merloni.ru](http://www.merloni.ru)

по телефонам Справочной службы компании Мерлони  
в Москве: (095) 974-6280  
в Санкт-Петербурге: (812) 118-8055  
в Киеве: (044) 253-9319  
в Екатеринбурге: (3432) 659-058

| Серия включает в себя полный спектр средств по уходу за: |                                                                                    |          |
|----------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|----------|
| Посудомоечной машиной:                                   | • Средство для очистки и дезинфекции                                               | (082082) |
|                                                          | • Ополаскиватель                                                                   | (082064) |
|                                                          | • Соль                                                                             | (082075) |
|                                                          | • Дезодорант                                                                       | (082072) |
| Стиральной и посудомоечной машиной:                      | • Средство для удаления накипи                                                     | (082074) |
| Плитой:                                                  | • Средство по уходу за конфорками и решетками                                      | (082080) |
|                                                          | • Средство по уходу за стеклокерамической поверхностью                             | (082067) |
|                                                          | • Средство по уходу за духовкой                                                    | (082065) |
| Холодильником:                                           | • Средство по уходу за холодильником                                               | (082066) |
|                                                          | • Поглотитель запахов                                                              | (082037) |
| Микроволновой печью:                                     | • Средство по уходу за микроволновой печью                                         | (082070) |
| ДЛЯ ДОМА:                                                |                                                                                    |          |
|                                                          | • Средство по уходу за кастрюлями и сковородами                                    | (082062) |
|                                                          | • Средство по уходу за нержавеющей сталью                                          | (082071) |
|                                                          | • Средство по уходу за деревянными поверхностями                                   | (082081) |
|                                                          | • Средство по уходу за алюминием и пластиком                                       | (082083) |
|                                                          | • Средство по уходу за цветными металлами и сплавами                               | (082063) |
|                                                          | • Средство по уходу за стеклами и зеркалами                                        | (082068) |
|                                                          | • Защита ткани от пятен                                                            | (082069) |
| АКСЕССУАРЫ ДЛЯ ТЕХНИКИ:                                  |                                                                                    |          |
| Плита                                                    | • Скребок для очистки стеклокерамической поверхности                               | (136366) |
|                                                          | • Дополнительные решетки и противни для духовки                                    |          |
|                                                          | • Стеклокрышки для рабочих поверхностей                                            |          |
|                                                          | • Грили и барбекю для рабочих поверхностей                                         |          |
|                                                          | • Самоочищающиеся панели для духовки                                               |          |
|                                                          | • Устройство принудительной вентиляции для охлаждения внешних поверхностей духовки |          |
|                                                          | • Защитный экран для рабочей поверхности                                           |          |
| Холодильник:                                             | • Дополнительные контейнеры для хранения продуктов                                 |          |
| Стиральная и посудомоечная машины, водонагреватели:      | • Магнитный смягчитель воды Calblock                                               | (076120) |
| Стиральная и посудомоечная машины:                       | • Сливные и заливные шланги                                                        |          |
|                                                          | • Установочные комплекты                                                           |          |
|                                                          | • Антисифоны                                                                       |          |
|                                                          | • Фильтры                                                                          |          |
| Вытяжка:                                                 | • Универсальные фильтры из полиэстера с индикатором заполнения                     |          |
|                                                          | • Угольные фильтры                                                                 |          |
| АКСЕССУАРЫ ДЛЯ КУХНИ:                                    |                                                                                    |          |
|                                                          | • Направляющие, крючки и полки из нержавеющей стали                                |          |
|                                                          | • Сервировочный столик                                                             |          |



Производитель оставляет за собой право без предупреждения вносить изменения в конструкцию, не ухудшающие эффективность работы оборудования.  
Некоторые параметры, приведенные в этой инструкции, являются приблизительными.  
Производитель не несет ответственности за незначительные отклонения от указанных величин.

Продукция  
СЕРТИФИЦИРОВАНА



ME 53  
ME 60



ARISTON

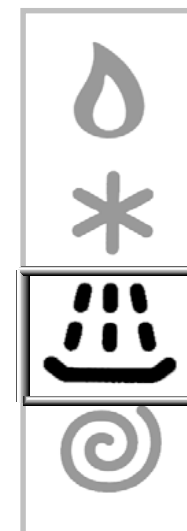


INDESIT



Scholtès STINOL

# Посудомоечная машина



*ВСТРОЕННАЯ ТЕХНИКА*

**D 41**

**D 42**

Руководство по установке и эксплуатации



*Производитель:*

**Merloni** Elettrodomestici spa

*Юридический адрес:*

Виа Ле Мерлони, 47  
60044 Фабриано (АН), Италия  
Тел. (0732) 6611

*Продавец:*

**Merloni** International Business S.A.

*Юридический адрес:*

Центр Галлерия, 2, Виа Кантонале,  
6928 Манно, Швейцария

*Адрес и телефоны*

*для контактов:*

Россия 129233 Москва  
Проспект Мира, ВВЦ (бывш. ВДНХ)  
Павильон 46

Тел.: (095) 961-2900

Факс (095) 961-2919  
974-6279

<http://www.ariston.ru>

 **INDESIT**



ME 53  
ME 60